

TREATY SERIES. No. 12.

1898.

T R E A T Y

BETWEEN THE

UNITED KINGDOM AND CHILE

FOR THE

MUTUAL SURRENDER OF FUGITIVE
CRIMINALS.

Signed at Santiago, January 26, 1897.

[Ratifications exchanged at Santiago, April 14, 1898.]

*Presented to both Houses of Parliament by Command of Her Majesty.
August 1898.*

L O N D O N :

PRINTED FOR HER MAJESTY'S STATIONERY OFFICE

BY HARRISON AND SONS, ST. MARTIN'S LANE,

PRINTERS IN ORDINARY TO HER MAJESTY.

And to be purchased, either directly or through any Bookseller, from
EYRE & SPOTTISWOODE, East Harding Street, Fleet Street, E.C., and
32, Abingdon Street, Westminster, S.W.; or
JOHN MENZIES & Co., 12, Hanover Street, Edinburgh, and
90, West Nile Street, Glasgow; or
HODGES, FIGGIS & Co., Limited, 104, Grafton Street, Dublin.

[C.—9051.] Price 1d.

TREATY BETWEEN THE UNITED KINGDOM
AND CHILE FOR THE MUTUAL SURRENDER
OF FUGITIVE CRIMINALS.

Signed at Santiago, January 26, 1897.

[Ratifications exchanged at Santiago, April 14, 1898.]

HER Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, and his Excellency the President of the Republic of Chile, having determined, by common consent, to conclude a Treaty for the extradition of criminals, have, accordingly named as their Plenipotentiaries:

Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Ireland, John G. Kennedy, Esq., Minister Resident of Great Britain in Chile; and his Excellency the President of the Republic of Chile, Señor don Carlos Morla Vicuña, Minister of Foreign Affairs; who, after having exhibited to each other their respective Full Powers, and found them in good and due form, have agreed upon the following Articles:—

SU Majestad la Reina del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda, i su Excelencia el Presidente de la República de Chile, habiendo resuelto, de comun acuerdo, ajustar un Tratado para la estradicion de los malhechores, han nombrado, a este efecto, Plenipotenciarios:

Su Majestad la Reina del Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda, al Señor John G. Kennedy, Ministro Residente de Gran Bretaña en Chile; i su Excelencia el Presidente de la República de Chile, al Señor Don Carlos Morla Vicuña, Ministro de Relaciones Exteriores, los cuales Plenipotenciarios, despues de haberse exhibido sus Poderes, i de haberlos encontrado en buena i debida forma, han convenido en los Artículos siguientes:—

ARTICLE I.

The High Contracting Parties engage to deliver up to each other, under certain circumstances and conditions stated in the present Treaty, those persons who, being accused or convicted of any of the crimes or offences enumerated in Article II, committed in the territory of the one Party, shall be found within the territory of the other Party.

ARTICLE II.

Extradition shall be reciprocally granted for the following crimes or offences:—

1. Murder (including assassination, parricide, infanticide, poisoning), or attempt or conspiracy to murder.

2. Manslaughter.

3. Administering drugs or using instruments with intent to procure the miscarriage of women.

4. Rape.

5. Carnal knowledge or any attempt to have carnal knowledge of a girl under 14 years of age, if the evidence produced justifies committal for those crimes according to the laws of both the Contracting Parties.

6. Indecent assault.

7. Kidnapping and false imprisonment, child stealing.

8. Abduction.

9. Bigamy.

10. Maliciously wounding or inflicting grievous bodily harm.

11. Assault occasioning actual bodily harm.

12. Threats, by letter or

ARTICULO I.

Las Altas Partes Contratantes se comprometan a entregarse reciprocamente, en las circunstancias i condiciones espuestas en el presente Tratado, aquellas personas que, acusadas o convictas de cualquiera de los crímenes o delitos enumerados en el Artículo II, cometidos en el territorio de una de las Partes, fueran halladas dentro del territorio de la otra.

ARTICULO II.

La extradición se concederá reciprocamente por los siguientes crímenes o delitos:—

1. Asesinato (incluso el asesinato con violencia, parricidio, infanticidio, o envenenamiento), o la tentativa o conspiración para asesinar.

2. Homicidio.

3. La administración de drogas o el empleo de instrumentos con el propósito de procurar el aborto.

4. Estupro.

5. Conocimiento carnal o las tentativas de tenerlo con una niña menor de catorce años, siempre que el testimonio aducido justifique el enjuiciamiento por esos crímenes, según las leyes de las dos Altas Partes Contratantes.

6. Atentado contra el pudor.

7. Robo i secuestro de un ser humano, sustracción de niño.

8. Rapto.

9. Bigamia.

10. Lesiones o daño corporal grave hecho intencionalmente.

11. Ataque a las personas del que resulte grave daño corporal.

12. Amenazas, ya sea por

otherwise, with intent to extort money or other things of value.

13. Perjury, or subornation of perjury.

14. Arson.

15. Burglary or house-breaking, robbery with violence, larceny, or embezzlement.

16. Fraud by a bailee, banker, agent, factor, trustee, director, member, or public officer of any Company, punishable with imprisonment for not less than one year by any law for the time being in force.

17. Obtaining money, valuable security, or goods by false pretences; receiving any money, valuable security, or other property, knowing the same to have been stolen or unlawfully obtained.

18.—(a.) Counterfeiting or altering money or bringing into circulation counterfeited or altered money.

(b.) Knowingly making without lawful authority any instrument, tool, or engine adapted and intended for the counterfeiting of the coin of the realm.

(c.) Forgery, or uttering what is forged.

19. Crimes against bankruptcy law.

20. Any malicious act done with intent to endanger the safety of any persons travelling or being upon a railway.

21. Malicious injury to pro-

medio de cartas, o de otra manera, con la intencion de sacar dinero u otros objetos de valor.

13. Perjurio, o tentativas de conseguirlo.

14. Incendio voluntario.

15. Robo, u otros crímenes, o sus tentativas, cometidos con fractura, robo con violencia, hurto i malversacion de valores públicos o particulares.

16. Fraude cometido por un depositario, banquero, agente, comisionado, fideicomisario, director, miembro o empleado público de cualquiera Compañia, siempre que sea considerado como crimen con pena no menor de un año de prision por una lei que esté en vijencia.

17. El obtener dinero, garantías de valor, o mercaderías, con pretestos falsos; el recibir dinero, garantías de valor u otros bienes, sabiendo que han sido robados o habidos indebidamente.

18.—(a.) Falsificacion o alteracion de moneda, circulacion de moneda falsificada o alterada.

(b.) Fabricacion a sabiendas i sin autorizacion legal de cualquier instrumento, herramienta, o aparato adaptado i destinado a la falsificacion de la moneda nacional.

(c.) Falsificacion o alteracion de firmas o valores, o circulacion de lo falsificado o alterado.

19. Crímenes contra las leyes de bancarrota.

20. Cualquier acto hecho con intencion criminal, i que tenga por objeto poner en peligro la seguridad de una persona que se encuentre viajando en un ferrocarril o que se halle en él.

21. Daño a la propiedad-

perty, if such offence be indictable.

22. Piracy and other crimes or offences committed at sea against persons or things which, according to the laws of the High Contracting Parties, are extradition offences, and are punishable by more than one year's imprisonment.

23. Dealing in slaves in such manner as to constitute a criminal offence against the laws of both States.

The extradition is also to be granted for participation in any of the aforesaid crimes, provided such participation be punishable by the laws of both Contracting Parties.

Extradition may also be granted at the discretion of the State applied to in respect of any other crime for which, according to the law of both the Contracting Parties for the time being in force, the grant can be made.

ARTICLE III.

Each party reserves the right to refuse or grant the surrender of its own subjects or citizens to the other party.

ARTICLE IV.

The extradition shall not take place if the person claimed on the part of Her Majesty's Government, or the person claimed on the part of the Government of Chile, has already been tried and discharged or punished, or is still under trial in the territory of the Republic of Chile or

hecho con intencion criminal, siempre que la ofensa sea procesable.

22. Pirateria, i otros crímenes ó delitos cometidos en el mar sobre las personas o sobre las cosas, i que, segun las leyes respectivas de las dos Altas Partes Contratantes, sean delitos de estradicion i tengan mas de un año de pena.

23. Trata de esclavos, de manera tal que constituya una ofensa criminal contra las leyes de ambos Estados.

Debe tambien concederse la estradicion por la participacion en cualesquiera de los precitados crímenes, siempre que esa participacion sea punible por las leyes de ambas Partes Contratantes.

Puede tambien concederse la estradicion segun lo juzgue conveniente el Estado al que se liciere el pedido con motivo de cualquier otro crimen que, segun las leyes que estén vijentes a la sazón, dé lugar a ella.

ARTICULO III.

Cada una de las dos Altas Partes Contratantes se reserva el derecho de negar ó conceder la entrega de sus propios súbditos o ciudadanos.

ARTICULO IV.

La estradicion no tendrá lugar si el individuo reclamado por el Gobierno de Su Majestad, ó el individuo reclamado por el Gobierno de Chile, ya hubiese sido enjuiciado i puesto en libertad o castigado, o continuará procesado en el territorio de la República de Chile ó en el Reino

in the United Kingdom respectively, for the crime for which his extradition is demanded.

If the person claimed on the part of Her Majesty's Government, or on the part of the Government of Chile, should be under examination for any other crime in the territory of the Republic of Chile or in the United Kingdom respectively, his extradition shall be deferred until the conclusion of the trial, and the full execution of any punishment awarded to him.

ARTICLE V.

The extradition shall not take place if, subsequently to the commission of the crime, or the institution of the penal prosecution or the conviction thereon, exemption from prosecution or punishment has been acquired by lapse of time, according to the laws of the State applying or applied to.

It shall likewise not take place when, according to the law of either country, the maximum punishment for the offence is imprisonment for less than one year.

ARTICLE VI.

A fugitive criminal shall not be surrendered if the offence in respect of which his surrender is demanded is one of a political character, or if he proves that the requisition for his surrender has, in fact, been made with a view to try or punish him for an offence of a political character.

ARTICLE VII.

A person surrendered can in no case be kept in prison or be

Unido respectivamente, por el crimen por el que se demande su estradicion.

Si el individuo reclamado por el Gobierno de Su Majestad, ó por el Gobierno de Chile, estuviera detenido por cualquier otro crimen en el territorio de la República de Chile o en el Reino Unido respectivamente, su estradicion será aplazada hasta la terminacion del juicio i la completa ejecucion del castigo que le fué impuesto.

ARTICULO V.

La estradicion no tendrá lugar si, despues de cometido el crimen ó de instituida la acusacion criminal o de condenado el reó, surjiera la prescripcion, segun las leyes del Estado requerido ó requeriente.

No tendrá igualmente lugar cuando, segun la lei de cada pais, la mas alta pena del delito sea menor de un año de prision.

ARTICULO VI.

Un criminal fugado no será entregado si el delito por el cual se solicita su estradicion es de carácter político, o si dicho criminal prueba que el pedido estradicion se ha hecho en realidad con la mira de enjuiciarlo o castigarlo por un delito de carácter político.

ARTICULO VII.

Un individuo entregado no puede en caso alguno ser dete-

brought to trial in the State to which the surrender has been made, for any other crime, or on account of any other matters, than those for which the extradition shall have taken place, until he has been restored, or has had an opportunity of returning to the State by which he has been surrendered.

This stipulation does not apply to crimes committed after the extradition.

ARTICLE VIII.

The requisition for extradition shall be made through the Diplomatic Agents of the High Contracting Parties respectively.

The requisition for the extradition of an accused person must be accompanied by a warrant of arrest issued by the competent authority of the State requiring the extradition, and by such evidence as, according to the laws of the place where the accused is found, would justify his arrest if the crime had been committed there.

If the requisition relates to a person already convicted, it must be accompanied by the sentence of condemnation passed against the convicted person by the competent Court of the State that makes the requisition for extradition.

A sentence passed *in contumaciam* is not to be deemed a conviction, but a person so sentenced may be dealt with as an accused person.

ARTICLE IX.

If the requisition for extradition be in accordance with the foregoing stipulations, the competent authorities of the State

nido ni enjuiciado en el Estado al que se haga la entrega, por otro crimen o por otros asuntos que no sean aquellos que hayan motivado la extradición, hasta tanto que haya sido devuelto, o haya tenido una oportunidad de regresar al Estado que lo entregare.

Esta estipulación no es aplicable a crímenes cometidos después de la extradición.

ARTICULO VIII.

La requisitoria para la extradición se hará por los Agentes Diplomáticos de las Altas Partes Contratantes respectivamente.

La requisitoria para la extradición de un individuo acusado ha de ser acompañada de orden de prisión, dada por autoridad competente del Estado que requiera la extradición, i de aquellas pruebas que, según las leyes del lugar donde sea hallado el acusado, justificarian su prisión si el crimen hubiese sido cometido allí.

Si la requisitoria se relaciona con persona ya condenada, deberá venir acompañada de la sentencia condenatoria dictada contra la persona condenada por el Tribunal competente del Estado que haya la requisitoria para la extradición.

Una sentencia dictada en rebeldía no ha de reputarse condenatoria, pero a una persona así sentenciada puede tratarsele como a persona acusada.

ARTICULO IX.

Si la requisitoria para la extradición está de acuerdo con las precedentes estipulaciones, las autoridades competentes del

applied to shall proceed to the arrest of the fugitive.

Estado requerido procederán a la prision del fugitivo.

ARTICLE X.

A criminal fugitive may be apprehended under a warrant issued by any Police Magistrate, Justice of Peace, or other competent authority in either country, on such information or complaint, and such evidence, or after such proceedings, as would, in the opinion of the authority issuing the warrant, justify the issue of a warrant if the crime had been committed or the person convicted in that part of the dominions of the two Contracting Parties in which the Magistrate, Justice of Peace, or other competent authority, exercises jurisdiction; provided, however, that in the United Kingdom the accused shall, in such case, be sent as speedily as possible before a Police Magistrate in London. He shall, in accordance with this Article, be discharged, as well in the Republic of Chile as in the United Kingdom, if within the term of ninety days a requisition for extradition shall not have been made by the Diplomatic Agent of his country in accordance with the stipulations of this Treaty. The same rule shall apply to the cases of persons accused or convicted of any of the crimes or offences specified in this Treaty, and committed in the high seas on board any vessel of either country which may come into a port of the other.

ARTICULO X.

Puede prenderse a un criminal fugitivo en virtud de un mandato de prision, dictado por cualquier Juez de Instruccion o de Paz u otra autoridad competente en cualquiera de los dos paises, mediante aquellas pruebas, informes o denuncias, i aquellos procedimientos, que en la opinion de la autoridad que dé el mandato justificarian analogo mandato si el crimen se hubiera cometido o la persona hubiera sido condenada en aquella parte de los dominios de las dos Partes Contratantes donde ejerza jurisdiccion el Juez de Instruccion o de Paz u otra autoridad competente; bajo la condicion, sin embargo, que en el Reino Unido el acusado a de ser remitido en tal caso, a la mayor brevedad, a Lóndres, a disposicion de algun Juez de Instruccion. De conformidad con este Artículo, el acusado será puesto en libertad, tanto en la República de Chile como en el Reino Unido, si dentro del plazo de noventa dias no hubiera hecho una requisitoria para la estradicion el Ajente Diplomático de su pais de acuerdo con las estipulaciones de este Tratado. La misma regla se aplicará a los casos de personas acusadas o condenadas por cualquiera de los crímenes o delitos especificados en el presente Tratado, i que se hubieran cometido en alta mar a bordo de un buque de cualquiera de los dos paises que entrase en un puerto del otro.

ARTICLE XI.

The extradition shall take place only if the evidence be found sufficient, according to the laws of the State applied to, either to justify the committal of the prisoner for trial, in case the crime had been committed in the territory of the same State, or to prove that the prisoner is the identical person convicted by the Courts of the State which makes the requisition, and that the crime of which he has been convicted is one in respect of which extradition could, at the time of such conviction, have been granted by the State applied to; and no criminal shall be surrendered until after the expiration of fifteen days from the date of his committal to prison to await the warrant for his surrender.

ARTICLE XII.

In the examinations which they have to make in accordance with the foregoing stipulations, the authorities of the State applied to shall admit as valid evidence the sworn depositions or the affirmations of witnesses taken in the other State, or copies thereof, and likewise the warrants and sentences issued therein, and certificates of, or judicial documents stating the fact of a conviction, provided the same are authenticated as follows:—

1. A warrant must purport to be signed by a Judge, Magistrate, or officer of the other State.

2. Depositions or affirmations, or the copies thereof, must pur-

ARTICULO XI.

Solo tendrá lugar la extradición en el caso de hallarse suficiente el testimonio, según las leyes del país requerido, ya sea para justificar el enjuiciamiento en el caso de que se hubiera cometido el crimen en el territorio del mismo Estado, ya sea para comprobar la identidad del preso como la persona condenada por los Tribunales del Estado que hace la requisitoria, i que el crimen por el que se le haya condenado es de aquellos con motivo de los cuales podría, en la época de dicha condenación, haberse concedido la extradición por el Estado requerido; i ningún criminal será entregado hasta después de pasados quince días, contados desde la fecha de su encarcelación para esperar la orden de su entregar.

ARTICULO XII.

En los exámenes que deben practicar de conformidad con las precedentes estipulaciones, las autoridades del Estado requerido aceptarán como testimonio válido las deposiciones juramentadas o las afirmaciones de testigos tomadas en el otro Estado, o copia de ellas, i también las órdenes de prisión i sentencias allí dictadas i certificadas del hecho de una condena o documentos judiciales que lo declaren, con tal que estén autenticados como sigue:—

1. Una orden de prisión debe aparecer firmada por algún Juez, Magistrado, o empleado del otro Estado.

2. Las deposiciones, o afirmaciones, o las copias de éstas,

port to be certified, under the hand of a Judge, Magistrate, or officer of the other State, to be the original depositions or affirmations, or to be true copies thereof, as the case may require.

3. A certificate of, or judicial document stating, the fact of a conviction must purport to be certified by a Judge, Magistrate, or officer of the other State.

4. In every case such warrant, deposition, affirmation, copy, certificate, or judicial document must be authenticated, either by the oath of some witness, or by being sealed with the official seal of the Minister of Justice, or some other Minister of the other State; but any other mode of authentication for the time being permitted by the law of the country where the examination is taken may be substituted for the foregoing.

deben demostrar que certifican, mediante la firma de algun Juez, Magistrado, o empleado del otro Estado, ser las deposiciones o afirmaciones orijinales, o copias fieles de ellas, segun lo requiera el caso.

3. Un certificado del hecho de una condena o documento judicial que la declare, debe demostrar que está otorgada por algun Juez, Magistrado, o empleado del otro Estado.

4. En todos los casos dicha órden, deposicion, afirmacion, copia, certificado, o documento judicial debe autenticarse, ya sea mediante juramento de algun testigo, ya sea mediante el sello oficial del Ministro de Justicia, o de algun otro Ministro del otro Estado; pero cualquiera otra manera de autenticar que esté permitida a la sazón por la lei del país donde se practique el exámen, puede sustituirse a las precedentes.

ARTICLE XIII.

If the individual claimed by one of the High Contracting Parties in pursuance of the present Treaty should be also claimed by one or several other Powers on account of other crimes or offences committed upon their respective territories, his extradition shall be granted to the State whose demand is earliest in date.

ARTICLE XIV.

If sufficient evidence for the extradition be not produced within two months from the date of the apprehension of the fugitive, or within such further

ARTÍCULO XIII.

Si el individuo reclamado por una de las Altas Partes Contratantes conforme al presente Tratado tambien lo fuera por otra u otras Potencias con motivo de otros crímenes o delitos cometidos en sus respectivos territorios, se concederá la extradición al Estado cuya requisición fuere de fecha mas antigua.

ARTÍCULO XIV.

Si no se exhibiera testimonio bastante para la extradición dentro de los dos meses despues de la fecha en que se prendió al fujitivo, o dentro del nuevo

time as the State applied to, or the proper Tribunal thereof, shall direct, the fugitive shall be set at liberty.

plazo que designe el Estado requerido o el correspondiente Tribunal del mismo, el fugitivo será puesto en libertad.

ARTICLE XV.

All articles seized which were in the possession of the person to be surrendered at the time of his apprehension shall, if the competent authority of the State applied to for the extradition has ordered the delivery of such articles, be given up when the extradition takes place; and the said delivery shall extend not merely to the stolen articles, but to everything that may serve as a proof of the crime.

ARTICULO XV.

Todo objeto que esté en posesion del individuo que haya de entregarse i que se le tome al tiempo de prenderlo, será entregado al efectuarse la estradicion si la autoridad competente del Estado requerido para la estradicion ha ordenado la entrega de dichos objetos; i dicha entrega se hará ensiva no solo a los objetos robados, sino a cualquier otro que pueda servir de comprobante del crimen.

ARTICLE XVI.

All expenses connected with extradition shall be borne by the demanding State.

ARTICULO XVI.

Todos los gastos que ocasione la estradicion estarán a cargo del Estado que la requiera.

ARTICLE XVII.

The stipulation of the present Treaty shall be applicable to the Colonies and foreign possessions of Her Britannic Majesty, so far as the laws in such Colonies and foreign possessions respectively will allow.

The requisition for the surrender of a fugitive criminal, who has taken refuge in any of such Colonies or foreign possessions, shall be made to the Governor or chief authority of such Colony or possession by the chief Consular officer of the Republic of Chile in such Colony or possession.

ARTICULO XVII.

Las estipulaciones del presente Tratado se aplicarán a las Colonias i posesiones esterores de Su Majestad Británica, en cuanto lo permitan las leyes de dichas Colonias i posesiones esterores.

La requisitoria para la entrega de un criminal fugitivo, refugiado en dichas Colonias o posesiones esterores, será hecha al Gobernador o autoridad principal de dicha Colonia o posesion por el Ajente principal Consular de la República de Chile en dicha Colonia o posesion.

Such requisition may be disposed of, subject always, as nearly as may be, and so far as the law of such Colony or foreign possession will allow, to the provisions of this Treaty, by the said Governor or chief authority, who, however, shall be at liberty either to grant the surrender or to refer the matter to his Government.

Her Britannic Majesty shall, however, be at liberty to make special arrangements in the British Colonies and foreign possessions for the surrender of Chilean criminals who may take refuge within such Colonies and foreign possessions, on the basis, so far as the law of such Colony or foreign possession will allow, of the provisions of the present Treaty.

Requisitions for the surrender of a fugitive criminal emanating from any Colony or foreign possession of Her Britannic Majesty shall be governed by rules laid down in the preceding Articles of the present Treaty.

ARTICLE XVIII.

The present Treaty shall come into force ten days after its publication in conformity with the forms prescribed by the laws of the High Contracting Parties. It may be terminated by either of the High Contracting Parties by a notice not exceeding one year, and not less than six months.

It shall be ratified, after receiving the approval of the Congress of the Republic of Chile, and the ratifications shall be exchanged at Santiago as soon as possible.

Conocerá de dicha requisitoria, sujetándose siempre, en cuanto le sea dado, i en cuanto lo permitan las leyes de dicha Colonia o posesion exterior, a las prescripciones de este Tratado, dicho Gobernador o autoridad principal, el cual tendrá, sin embargo, la facultad o bien de conceder la entrega o de referir el asunto a su Gobierno.

Su Majestad Británica tendrá, no obstante, la facultad de hacer arreglos especiales en las Colonias i posesiones exteriores Británicas para la entrega de criminales Chilenos que se refujien en dichas Colonias i posesiones exteriores, sobre la base, en cuanto lo permita la lei de dicha Colonia o posesion exterior, de las estipulaciones del presente Tratado.

Las requisitorias para la entrega de un criminal fujitivo que emanen de alguna Colonia o posesion exterior de Su Majestad Británica serán rejidas por las reglas sentadas en los precedentes Artículos del presente Tratado.

ARTICULO XVIII.

El presente Tratado entrará en vigor diez dias despues de publicado, conforme a las formas precritas por las leyes de las Altas Partes Contratantes. Podrá darlo por terminado cualquiera de las Altas Partes Contratantes prévio aviso que no pase de un año i no baje de seis meses.

El Tratado, despues de aprobado por el Congreso de la República de Chile, será ratificado, i las ratificaciones serán canjeadas en Santiago a la brevedad posible.

In witness whereof the respective Plenipotentiaries have signed the same, and affixed thereto their respective seals.

Done at Santiago, the twenty-sixth day of January, in the year 1897.

(L.S.) J. G. KENNEDY.

En fe de lo cual los respectivos Plenipotenciarios lo han firmado, i le han puesto sus sellos respectivos.

Hecho en Santiago, a los veintiseis dias del mes de Enero del año 1897.

(L.S.) C. MORLA VICUÑA.
